

**Ветеринарный сертификат /  
Veterinary certificate**

<b>1. Описание поставки / Shipment description</b>	1.5 Сертификат № / Certificate
1.1 Название и адрес грузоотправителя / Name and address of consignor	 <b>Ветеринарный сертификат на мясо птицы и субпродукты,* экспортируемые из Российской Федерации в Социалистическую Республику Вьетнам</b>  <i>Veterinary certificate for poultry meat and by-products*, exported from the Russian Federation to the Socialist Republic of Vietnam</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / Name and address of consignee	
1.3 Транспорт /Transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ (the number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship)	1.6 Страна происхождения товара / Country of origin of products:  1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации/ Competent authority in the Russian Federation:  1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / Certifying authority in the Russian Federation:  1.9 Пункт пересечения границы Социалистической Республики Вьетнам / Point of crossing the border of the Socialist Republic of Vietnam:
1.4 Страна(ы) транзита / Country (-ies) of transit:	
<b>2. Идентификация товара/ Identification of products</b> 2.1 Наименование товара / Name of the products: 2.2 Дата выработки товара / Date of production: 2.3 Упаковка /Type of package: 2.4 Количество мест / Number of packages: 2.5 Вес нетто (кг)/Net weight (kg): 2.6 Маркировка/ Identification marks: 2.7 Условия хранения и перевозки / Conditions of storage and transport:	
<b>3. Происхождение товара / Origin of the products</b> 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Name, approval/registration number and address of the enterprise: - бойня (мясокомбинат)/ slaughterhouse (meat processing plant): - разделочное предприятие/ butchering room: - холодильник/ chilling chamber: 3.2 Административно-территориальная единица/ Administrative-territorial unit:	
* Мясо птицы включает в себя любые съедобные продукты от уоя домашней птицы, включая тушки, мясо, субпродукты. Субпродукты включают: печень, сердце, ноги, крыло, лапы, головы, гребешки, мышечный желудок, шею. * Poultry meat includes any edible products obtained from slaughter of poultry including carcasses, meat, and offal. By-products include: liver, heart, legs, wing, feet, heads, crests, gizzard, neck.	





**4 Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Statement of fit for human consumption:**

**Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:**

4.1 Мясо птицы и субпродукты получены от убои и переработки здоровой птицы на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы Российской Федерации о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем. / **Poultry meat and by-products** are derived from healthy *poultry* slaughtered and processed at establishments approved for export and controlled by the Competent Authority of the Russian Federation

4.2 Птица, от которой получены мясо птицы и субпродукты, подвергнута предубойному ветеринарному осмотру, а тушки и органы - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации. / **Poultry**, from which *poultry meat and by-products* harvested, have been subjected to ante-mortem inspection, and carcasses and by-products - to post-mortem inspection by the State Veterinary Service of the Russian Federation.

4.3 Мясо птицы и субпродукты получены при убое и переработке птицы, содержащейся в регионах и хозяйствах свободных от заразных болезней птиц, в том числе/ **Poultry meat and by-products** originated from *poultry* in zone or compartment free from contagious diseases including:

- грипп птиц, подлежащий обязательной декларации - в регионе или компартменте в течение 12 месяцев или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут»/ Notifiable avian influenza - in zone or compartment during 12 months, or during 3 months if stamping-out is performed;
- болезнь Ньюкасла - в течение последних 12 месяцев в регионе или компартменте или в течение 3 месяцев при проведении «стемпинг аут»/ Newcastle disease - in zone or compartment during 12 months or during 3 months if stamping-out was performed

4.4 Птица, от которой получены мясо птицы и субпродукты, не подвергалась воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенов, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению/ **Poultry**, from which *poultry meat and by-products* originated, were not exposed with pesticides, were not treated with natural hormones or synthetic estrogenic hormone-like materials or thyreostatics, and were not treated with antibiotics and others medicines later then it is recommended by the administration guidelines.

4.5 Птица, от которой получены мясо птицы и субпродукты, содержалась в хозяйствах, в которых реализуется программа контроля сальмонеллеза/ **Poultry**, from which *poultry meat and by-products* originated, kept in farms where salmonellosis control program is implemented.

4.6 Мясо птицы и субпродукты получены из тушек, которые не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях/ **Poultry meat and by-products** made from carcasses that have no lesions specific for contagious diseases, helminths invasion and intoxication found at post-mortem investigation.

Продукты из мяса птицы/ **poultry meat and by-products**:

- не имеют несвойственных цвета и запахов/ have no untypical color and odor;
- не имеют признаков порчи / have no traits of spoilage;
- не содержат консервантов/ have no preservatives;
- не загрязнены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций/ are not contaminated with salmonella or any other bacterial infectious agents;
- не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами / were not treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays.

4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические параметры мяса птицы и субпродуктов соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам./ Microbiological, chemico-toxicological and radiological properties of the **poultry meat and by-products** comply with veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Federation.

4.8 Мясо птицы и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям. / **Poultry meat and by-products** recognised fit for human consumption.

4.9 Мясо птицы и субпродукты имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке / **Poultry meat and by-products** have marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock

4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют санитарным требованиям, принятым в Российской Федерации/ Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards of the Russian Federation.

4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/ Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.

Место/ Location \_\_\_\_\_

Дата/ Date \_\_\_\_\_

Печать/ Stamp \_\_\_\_\_

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ State/official veterinarian's signature  
Ф.И.О. и должности/ Full name and position

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ Signature and stamp must be different color with blank

**Deputy Head  
of the Federal Service for Veterinary  
and Phytosanitary Surveillance**

**Dr. Konstantin A. Savenkov**

**Deputy Head  
of the Vietnam Department of Animal Health**

**Dr. Dam Xuan Thanh**